

BRATŘI (Brødre), DÁN 2004, r. Susanne Bier (110 min, dánsky / české titulky). Dva bratři. Zatímco Michael má spokojený život, lásku své ženy, obdiv svého otce a slibně nastartovanou vojenskou kariéru, Jannik je jeho pravý opak. Michaelovou vojenskou misí v Afghánistánu se však všechno změní. Příběh o lásce přenášející aktuální mezinárodní konflikt do kontextu každodenního života. **BROTHERS, DEN 2004, dir. Susanne Bier (110 min, Danish version / Czech subtitles).** The film is about two brothers. Michael leads a happy life; he has a beloved wife, his father's admiration, and a promising career in the army. Jannik on the other hand is his complete opposite. However Michael's mission in Afghanistan changes everything... How will an international conflict affect their daily lives?

RÁJ HNED TEĎ (Paradise Now), FRA-NĚM-NIZ-PAL 2005, r. Hany Abu-Assad (90 min, arabsky / české titulky). Snímek přináší alespoň zčásti odpověď na ožehavou otázku, kdo jsou sebevražední atentáčníci a jaké mají motivy. Na autentických místech a v jednoduchých „kulisách“ se odehrává tragické trauma

dvou přátel, atentátníků Saida a Khaleda, kteří jsou vybráni, aby svou mučednickou smrtí bojovali za svobodu Palestiny. Nevydařená akce jim poskytne prostor zamyslet se nad tím, zda nejsou i jiné cesty k řešení obtížné situace... **PARADISE NOW, FRA-GER-NET-PAL 2005, dir. Hany Abu-Assad (90 mins, Arabic version / Czech subtitles).** Paradise Now sets out to at least partially answer the question of who are the suicidal bombers and what are their motifs. The film, set in authentic places and a "simple" environment, portrays a tragic trauma of two friends, Said and Khaled, who are chosen to become suicidal bombers and thus, through their martyrdom, fight for Palestinian independence. The bombings are not "successful" which brings the protagonists to ponder about other ways of solving the complicated problem.

ŠTĚSTÍ, ČR 2005, r. Bohdan Sláma (100 min, český / anglické titulky). Dojemný příběh o křehkém vztahu dvou mladých lidí, jenž postupně přeroste v opravdovou lásku. Monika se musí rozhodnout, zda obětuje vysněnou cestu do Ameriky za svým přítelem, aby se mohla postarat o děti svojí nejlepší kamarádky, která se psychicky zhrou-

tila. Největší oporou se jí při tom stane kamarád Toník, s nímž se snaží dětem nahradit chybějící rodinu. Toník kvůli Monice začne pracovat a pustí se i do přestavby statku, ale hra na rodinu je stále jenom hrou... **HAPPINESS, CZ 2005, dir. Bohdan Sláma (100 min, Czech version / English subtitles).** Happiness tells a touching story about a fragile relationship of two young people which gradually turns to love. Monika has to decide whether to follow her boyfriend to the USA or take care of the children of her best friend who has had a mental breakdown. Her friend Tonik supports her and together they try to substitute the children's family. Tonik even decides to start working and rebuilding the farm. Still, they are not a real family, it is just a play...

B-H JE MI STRACHEM, USA 2001, r. Sandi Simcha DuBowski (84 min, anglicko-hebrejsky / české titulky). *B-h je mi strachem* je jedinečný celovečerní dokumentární film, který oťřásá naším vnímáním víry, sexuality a náboženského fundamentalismu. Snímek tvoří osobní příběhy chasidských a ortodoxních Židů, kteří jsou gayové či lesby, a je současně portrétem

lidí, kteří čelí zásadnímu dilematu – jak smířit svojí vášnivou lásku k judaismu a Bohu s drastickým biblickým zákazem homosexuality. **TREMBLING BEFORE G-D, USA 2001, dir. Sandi Simcha DuBowski (84 min, English and Hebrew version / Czech subtitles).** *Trembling Before G-d* is a unique feature length documentary film which shatters our perception of faith, sexuality, and religious fundamentalism. The film is a compilation of personal stories told by Hasidic and Orthodox Jews who are gays and lesbians. It is a portrait of people who face a fundamental dilemma – how to reconcile their passionate love for Judaism and God with Bible's drastic prohibition of homosexuality.

MATCH POINT – HRA OSUDU, USA / VB 2005, r. Woody Allen (124 min, anglicky / české titulky). Chris Wilson je mladý tenisový instruktor v bohaté rodině. Jeho talent ho vede k vzestupu ve světě vyšší společnosti, který však nepřináší pouze pozitiva. Děsivým následkem neúměrné ctižádosti je jeho milostný románek se dvěma ženami , který ho zavádí do stále větších problémů a nakonec ho

Vodíčkova 41 (pasáž Světozor)
e-mail: info@kinosvetozor.cz
tel.: 224 946 824
Bar a pokladna kina
otevírají denně v 10:30.
The bar and the box
office open at 10:30 am.

www.kinosvetozor.cz

PROGRAM 27. 4. – 10. 5. 2006



CSOB

HILAVNÍ PARTNER KINA SVĚTOZOR

Pro bohatší život

arthouse

KINOSVĚTOZOR

...jednička s hvězdičkou

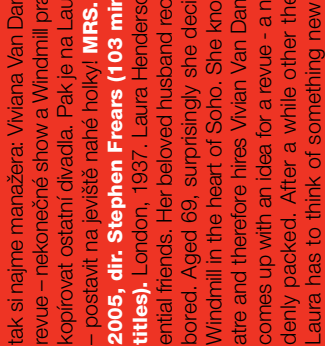
FILM TÝDNE
FILM OF THE WEEK

27. 4. – 3. 5. ZKROČENÁ HORA (Brokeback Mountain).



co dosavad prožil. Po čtyřech letech se opět setkávají, aby zjistili, že uplynulá doba na jejich citu nic nezměnila. Protože jsou nuceni před okolím svou lásku tajit, je naplnění jejich vztahu omezeno jen na několik dní v roce, které tráví na Brokeback Mountain. **BROKEBACK MOUNTAIN, USA 2005, dir. Ang Lee (130 min, English version / Czech subtitles).** Oscar winning film tells a love story of two young men who meet while working on Brokeback Mountain. After the summer their ways part and both of them lead normal lives. But their love is stronger than everyt- and they have so far experienced. They meet again after four years to discover that their feelings have not changed. Since they have to conceal their true emotions, the only time they can freely love each other is on Brokeback Mountain.

4. 5. – 10. 5. SHOW ZAČÍNÁ (Mrs. Henderson presents), VB 2005, r. Stephen Frears (103 min, anglicky / české titulky). Londýn, 1937. Laura Hendersonová, bohatá žena s mnoha konexemi, právě pohřbila svého milovaného man-žela. A nyní se nudí. V 69 letech si k údivu svých přátel koupí divadlo Windmill v srdci Soho. O provozu divadla však neví nic, tak si najme manažera: Viviana Van Damma. Van Damm přijde s nápadem revue – nekonečné show a Windmill praská ve švech – dokud je nezačnou kopírovat ostatní divadla. Pak je na Lauře, aby vymyslela něco speciálního – postavit na jeviště náhé holky! **MRS. HENDERSON PRESENTS, UK , 2005, dir. Stephen Frears (103 min, English version / Czech subtitles).** London, 1937. Laura Henderson is a rich woman with many influential friends. Her beloved husband recently died and she is starting to get bored. Aged 69, surprisingly she decides to buy a theatre house called Windmill in the heart of Soho. She knows nothing about managing a theatre and therefore hires Vivian Van Damm, a professional manager. Vivian comes up with an idea for a revue - a never-ending show. Windmill is suddenly packed. After a while other theatres start to copy Windmill and Laura has to think of something new and special to put on stage. The result is naked girls.



DVOJÍ ŽIVOT VERONIKY (La double vie de Véronique), FRA 1991, r. Krzysztof Kieślowski (98 min, polsko-francouzsky / české titulky). Příběhy dvou Veronik, francouzské a polské. Neznají se, přesto je něco spojuje: vypadají stejně, obě mají hudební nadání a nemocné srdce... **THE DOUBLE LIFE OF VERONIQUE, FRA 1991, dir. Krzysztof Kieślowski (98 min, Polish and French version / Czech subtitles).** The film tells two stories of two Veroniques – a Polish one and a French one. They don't know each other, but they have a few things in common: they look exactly the same, they are both talented in music, and they have a heart condition.

MOTOCYKLOVÉ DENÍKY (Diarios de motocicleta), USA-Peru 2004, r. Walter Salles (128 min, španělsky / české titulky). Dostat se z Argentiny až do Venezuely, to je výlet dlouhý 8000 kilometrů. Ernesto „Che“ Guevara jej absolvoval na motorce se svým kamarádem, ještě před tím, než se stal legendou. **MOTORCYCLE DIARIES, USA-Peru 2004, dir.**

Walter Salles (128 min, Spanish version / Czech subtitles). Getting from Argentina to Venezuela is a trip 8000 kilometers long. Ernesto “Che” Guevara made it with his friend on motorcycle before he became a legend.

ZLOMENÉ KVĚTINY, USA 2005, r. Jim Jarmusch (105 min, anglicky / české titulky). Don (Bill Murray) je starý mládenec. Právě ho opustila jeho poslední láska, čímž se nenechá rušit. Dostane ale záhadný dopis, jenž naznačuje, že má syna. Vydá se pátrat, která z jeho milenek by mohla být autorkou dopisu... Nejkomerčnější film Jima Jarmusche (spolkl 10 milionů dolarů), který získal na MFF v Cannes, před novým sestřiháním, Velkou cenu poroty. **BROKEN FLOWERS, USA 2005, dir. Jim Jarmusch (105 min, English version / Czech subtitles).** Don (Bill Murray) is a bachelor. His last love just left him but he doesn't really mind. One day he receives a mysterious letter insinuating that he has a son. He sets out to discover which of his former lovers might be the author of the letter... Broken Flowers is Jarmusch's most commercial film (cost 10 million dollars). It got the Jury's Prize in Cannes.



VÝSTAVA / EXHIBITION

1. 5. – 31. 5. / JANA ŠTĚPÁNOVÁ / QUEER DANCE. Oyklus barevných fotografií Queer Dance dokumentuje jednu ze současných berlínských sex-subkultur. Svět, v němž se rozpouštějí pevné hranice sexuálních identit, šachovnice, na níž jsou na pokračování rozehrávány nejrůznější partie. Divoký tanec moci a bezmoci, touhy, vášně a závislosti se odehrává v polostínu sklepů, v labyrintech darkroomů, pod záblesky stroboskopů na tanečních parketech.

žene k poněkud extrémnímu řešení. **MATCH POINT, USA / UK 2005, dir. Woody Allen (124 min, English version / Czech subtitles).** Chris Wilson is a young tennis trainer from a rich family. Thanks to his talent he makes progress in the world of high social classes, which doesn't always bring him good luck. The tragic result of his ambitious affairs with two well positioned women only causes problems and gradually makes him to make use of truly dramatic measures.

FIMFÁRUM II., ČR 2005, r. V. Pospíšilová, B. Pojar, A. Klimt (100 min, český). Po úspěšném zfilmování několika příběhů z Werichova pohádkového Fimfára se přední čeští filmaři rozhodli vdechnout život dalším pohádkovým postavičkám. Tentokrát se můžeme těšit na Palečka, Tři sestry a kouzelný prsten, Hrbáče z Damašku a příběh Moře, strýčky, proč je slané? Opět je vypráví hlas Jana Wericha. **FIMFARUM II., CZ 2005, dir. V. Pospíšilová, B. Pojar, A. Klimt (100 min, Czech version).** Following the success of the first film set of fairytales from Jan Werich's Fimfárum, a number of prominent directors have decided to film a second set with these fairytales: Paleček,

Three Sisters And The Magic Ring, The Hunchback From Damascus, and Why Is The Sea So Salty, Uncle?

SUPER SIZE ME, USA 2004, r. Morgan Spurlock (100 min, anglicky / české titulky). Proč je tolik Američanů tlustých? Třicet dní jedl režisér jen u McDonald's, podobně jako průměrný Američan se příliš nepohyboval. Přijatá omezení pak byla východiskem pro zkoumání situace, kdy skoro čtyřicet procent amerických dětí trpí nadváhou a dva ze tří dospělých bojuje se zdraví ohrožující obezitou. Téma autor nevnímá jen jako jejich osobní problém, ale jako globální záležitost. **SUPER SIZE ME, USA 2004, dir. Morgan Spurlock (100 min, English version / Czech subtitles).** Why are so many Americans fat? For thirty days the director of this film lived on nothing but McDonald's food. Same as most Americans, he didn't move much. These rules were the starting point for the exploration of the situation in the USA where up to 40% kids are overweight and two out of three adults are fighting obesity. The director does not see these issues as their personal problems, but as global ones.

RADIO

97.9 fm

RESPEKT

EUROPA CINEMAS

nadvlády Talibánu, kdy byly prakticky veškeré formy hudebního projevu zakázány, hudebníci podrobováni tuhé cenzuře a tradiční hudební nástroje ničeny. **BREAKING THE SILENCE: MUSIC IN AFGHANISTAN, AFGHANISTAN/UK 2002, dir. Simon Broughton, (60 min, original version, English subtitles).** Documents the remarkable revival of musical culture in Afghanistan after the period of Taliban rule, during which almost all forms of music were prohibited, musicians censored, and traditional instruments destroyed.

AUDIOVISUAL vstupné / entry 80,-

27. 4. / 20:00 / URBÁNNÍ BLOUDĚNÍ – DEN VE MĚSTĚ / BEZ SLUNCE. *Den ve městě* je urbánní symfonie o Stockholmu padesátých let. K impresivní obrazové koláži se nechal Pontus Hultén inspirovat estetikou němého filmu a technikou experimentální montáže. Film *Bez slunce* je dilem nezávislého tvůrce Chrise Markera, kterého okouz- lil způsob života v Japonsku a Africe. Během svého vlnudění se zamýšlil nad reprezentací světa prostřednictvím média filmu. **URBAN WANDER – ONE DAY IN THE CITY / WITHOUT THE SUN.**

One Day In The City is an urban symphony about Stockholm in the 50's. Pontus Hultén was inspired by the aesthetic of silent film and experimental montages and created an impressive collage of images. *Without The Sun* was filmed by Chris Marker who has been charmed by African and Japanese lifestyle. He wanders through Africa and Japan wondering about the representation of the world through film.

4. 5. / 20:00 / DIPLOMY A ROVNÁTKA OŠKLIVKY BETTY - soap opera a telenovela gender pohledem, Česká verze / český komentář, 90 min. Proč je Ordinance v růžové zahradě úspěšnější než konkurenční reality show? Jaké je vlastně publikum telenovel? Dívají se jen ženy, nebo i muži? Genderové čtení telenovel pro vás. **DIPLOMAS AND BRACES OF BETTY LA FEA – a soap opera seen through gender issues, Czech version / Czech commentary, 90 min.** Why is the Czech soap opera “Ordinance v růžové zahradě” more successful than competing reality shows? Who are the people who watch soap operas? Are they only women or do men watch soap operas as well? Do not hesitate to take part in a gender reading of soap operas.

27. 4. – 3. 5.		ČTVRTEK / THU 27. 4.	PÁTEK / FRI 28. 4.	SOBOTA / SAT 29. 4.	NEDELE / SUN 30. 4.	PONDĚLÍ / MON 1. 5.	ÚTERÝ / TUE 2. 5.	STŘEDA / WED 3. 5.
SÁL	11:00	šťěstí (angl. tit.) happiness (engl. subtit) \$▼	šťěstí (angl. tit.) happiness (engl. subtit) \$▼	šťěstí (angl. tit.) happiness (engl. subtit) \$▼	šťěstí (angl. tit.) happiness (engl. subtit) \$▼	šťěstí (angl. tit.) happiness (engl. subtit) \$▼	šťěstí (angl. tit.) happiness (engl. subtit) \$▼	šťěstí - projekce pro seniory \$▼
	13:00	match point - hra osudu match point	match point - hra osudu match point	match point - hra osudu match point	match point - hra osudu match point	match point - hra osudu match point	match point - hra osudu match point	match point - hra osudu match point
	15:30	zkročená hora brokeback mountain	zkročená hora brokeback mountain	zkročená hora brokeback mountain	zkročená hora brokeback mountain	zkročená hora brokeback mountain	zkročená hora brokeback mountain	zkročená hora brokeback mountain
	18:00	match point - hra osudu match point	match point - hra osudu match point	match point - hra osudu match point	match point - hra osudu match point	match point - hra osudu match point	match point - hra osudu match point	match point - hra osudu match point
	20:30	snídaně na plutu breakfast on pluto	snídaně na plutu breakfast on pluto	zkročená hora brokeback mountain	snídaně na plutu breakfast on pluto	snídaně na plutu breakfast on pluto	snídaně na plutu breakfast on pluto	snídaně na plutu breakfast on pluto
SÁL	11:15		super size me \$▼ DVD	super size me \$▼ DVD	super size me \$▼ DVD	super size me \$▼ DVD	super size me \$▼ DVD	super size me \$▼ DVD
	13:15	zkročená hora brokeback mountain	zkročená hora brokeback mountain	zkročená hora brokeback mountain	zkročená hora brokeback mountain	zkročená hora brokeback mountain	zkročená hora brokeback mountain	zkročená hora brokeback mountain
	15:45		snídaně na plutu breakfast on pluto	snídaně na plutu breakfast on pluto	snídaně na plutu breakfast on pluto		snídaně na plutu breakfast on pluto	snídaně na plutu breakfast on pluto
		zkročená hora brokeback mountain 17:30	zkročená hora brokeback mountain 18:15	super size me 18:15 \$▼ DVD	zkročená hora brokeback mountain 18:15	zkročená hora brokeback mountain 17:30	zkročená hora brokeback mountain 18:15	zkročená hora brokeback mountain 18:15
	20:45	urbánní bloudění - AUDIOVISUAL 20:00	match point - hra osudu match point	match point - hra osudu match point	match point - hra osudu match point	dělníkova smrt - DOKUMENTÁRNÍ PONDĚLÍ 20:00	match point - hra osudu match point	match point - hra osudu match point

\$▼ = snížené vstupné / consession DVD = videoprojekce / videoprojection **PODPOŘTE CHUŤ K OBĚDU DOBRÝM FILMEM! DOPOLEDNE V KINĚ SVĚTOZOR JEN ZA 80 Kč + SLEVA NA KÁVU. / STŘEDEČNÍ DOPOLEDNE PRO SENIORY POUZE ZA 50 Kč!**

4. 5. – 10. 5.		ČTVRTEK / THU 4. 5.	PÁTEK / FRI 5. 5.	SOBOTA / SAT 6. 5.	NEDELE / SUN 7. 5.	PONDĚLÍ / MON 8. 5.	ÚTERÝ / TUE 9. 5.	STŘEDA / WED 10. 5.
SÁL	11:15	motocyklové deníky diarios de motocicleta \$▼	motocyklové deníky diarios de motocicleta \$▼	motocyklové deníky diarios de motocicleta \$▼	motocyklové deníky diarios de motocicleta \$▼	dvojitý život veroniky la double vie de véronique \$▼	dvojitý život veroniky la double vie de véronique \$▼	dvojitý život veroniky - projekce pro seniory \$▼
	14:15	ráj hned teď paradise now	ráj hned teď paradise now	ráj hned teď paradise now	ráj hned teď paradise now	ráj hned teď paradise now	ráj hned teď paradise now	ráj hned teď paradise now
	16:15	bratři brødre	bratři brødre	bratři brødre	bratři brødre	bratři brødre	bratři brødre	bratři brødre
	18:30	show začíná mrs. henderson presents	show začíná mrs. henderson presents	show začíná mrs. henderson presents	show začíná mrs. henderson presents	show začíná mrs. henderson presents	show začíná mrs. henderson presents	show začíná mrs. henderson presents
	20:30	motocyklové deníky diarios de motocicleta	motocyklové deníky diarios de motocicleta	motocyklové deníky diarios de motocicleta	motocyklové deníky diarios de motocicleta	dvojitý život veroniky la double vie de véronique	dvojitý život veroniky la double vie de véronique	dvojitý život veroniky la double vie de véronique
SÁL	11:00	fimfárum II \$▼	fimfárum II \$▼	fimfárum II \$▼	fimfárum II \$▼	fimfárum II \$▼	fimfárum II \$▼	fimfárum II \$▼
	13:00	show začíná mrs. henderson presents	show začíná mrs. henderson presents	show začíná mrs. henderson presents	show začíná mrs. henderson presents	show začíná mrs. henderson presents	show začíná mrs. henderson presents	show začíná mrs. henderson presents
	15:15	zlomené květiny broken flowers	zlomené květiny broken flowers	zlomené květiny broken flowers	zlomené květiny broken flowers	zlomené květiny broken flowers	zlomené květiny broken flowers	zlomené květiny broken flowers
	17:15	ráj hned teď paradise now	ráj hned teď paradise now	ráj hned teď paradise now	ráj hned teď paradise now	ráj hned teď paradise now	ráj hned teď paradise now	ráj hned teď paradise now
	19:00	diplomy a rovníčka ošklivky betty - soap opera a telenovely gender pohledem - AUDIOVISUAL 20:00	bratři brødre	bratři brødre	bratři brødre	bratři brødre	prolomit ticho: hudba v afghánistánu - DOKUMENTÁRNÍ PONDĚLÍ 20:00	bratři brødre
21:00		b-h je mi strachem trembling before g-d \$▼ DVD	b-h je mi strachem trembling before g-d \$▼ DVD	b-h je mi strachem trembling before g-d \$▼ DVD	b-h je mi strachem trembling before g-d \$▼ DVD	b-h je mi strachem trembling before g-d \$▼ DVD	b-h je mi strachem trembling before g-d \$▼ DVD	

\$▼ = snížené vstupné / consession DVD = videoprojekce / videoprojection **PODPOŘTE CHUŤ K OBĚDU DOBRÝM FILMEM! DOPOLEDNE V KINĚ SVĚTOZOR JEN ZA 80 Kč + SLEVA NA KÁVU. / STŘEDEČNÍ DOPOLEDNE PRO SENIORY POUZE ZA 50 Kč!**

Změna programu vyhrazena